

Franckesche Stiftungen zu Halle

Biblia, Das ist: Die gantze Heil. Schrift Altes und Neues Testaments

Luther, Martin Halle, MDCCXIX.

VD18 90794168

Das Hohe Lied Salomonis.

Nutzungsbedingungen

Die Digitalisate des Francke-Portals sind urheberrechtlich geschützt. Sie dürfen für wissenschaftliche und private Zwecke heruntergeladen und ausgedruckt werden. Vorhandene Herkunftsbezeichnungen dürfen dabei nicht entfernt werden.

Eine kommerzielle oder institutionelle Nutzung oder Veröffentlichung dieser Inhalte ist ohne vorheriges schriftliches Einverständnis des Studienzentrums August Hermann Francke der Franckeschen Stiftungen nicht gestattet, das ggf. auf weitere Institutionen als Rechteinhaber verweist. Für die Veröffentlichung der Digitalisate können gemäß der Gebührenordnung der Franckeschen Stiftungen Entgelte erhoben werden.

Zur Erteilung einer Veröffentlichungsgenehmigung wenden Sie sich bitte an die Leiterin des Studienzentrums, Frau Dr. Britta Klosterberg, Franckeplatz 1, Haus 22-24, 06110 Halle (studienzentrum@francke-halle.de)

Terms of use

All digital documents of the Francke-Portal are protected by copyright. They may be downladed and printed only for non-commercial educational, research and private purposes. Attached provenance marks may not be removed.

Commercial or institutional use or publication of these digital documents in printed or digital form is not allowed without obtaining prior written permission by the Study Center August Hermann Francke of the Francke Foundations which can refer to other institutions as right holders. If digital documents are published, the Study Center is entitled to charge a fee in accordance with the scale of charges of the Francke Foundations.

For reproduction requests an Inching the Inching the Inching Study Center, Frau Dr. Britta Klosterberg, Franckeplatz 1, Haus 22-24, 06110 Halle (studienzentrum@francke-halle.de)

Che benn der filberne Brick megfomme, und die guldene quille perlauffe, und der eimer zerlache am born, und das rad gerbreche am

born. 7. Denn * der ftaub muß wieder au der erben fommen, wie er geme: in der etden tollinker, in eine wieder zu Gott, der ihn gegeben hat.
*TMef.3,19. Pred.3, 20.
8. Es *ift alres gang eitel, iprach

der prediger, gant eitel.

9. Derfelbige prediger mar nicht attein weife; fondern lehrete auch das volck gute lehre, und merckete and forschete, und * steuete viel *I Ron.4, 32. fpruche.

Io. Er fuchte, daß er fande ange: nehme worte; und schrieb recht die worte der mahrheit.

II. Diefe morte der weisen find fpiesse und nagel, geschrieben durch die meifter der verfammlungen, und von Ginem hirten gegeben.

12. Sute dich, mein fohn, vor an: dern mehr; denn viel buchermachens ift fein ende; und viel predte gen machet den leib mide.

13. Laffet uns die * hauptfumnia aller lebre horen: gurchte Gott, und halte feine Bebote; benn das Bes boret glen men fchen zu. *I Eim. I.f.

14. Denn GOt wird alle werde vor gericht bringen, das verborgen ift, es fey gut ober bofe.

Ende des Predigers Salomo.

Das Hohe Lied Salomonis.

Das 1. Lapitel.

Der Chriftlichen eirchen verlangen nach ihrem brautigam Chrifto, mit

dem sie sich in liebe versprochen. I. Das hohe lied Salomo. 2. I füsse mich mit dem tusse seines mundes; denn deine + liebe ift lieblicher denn [+ Stad. brufte.]

3. Daß man deine gute falbe ries che; dein name ift eine aufgeschut= tete falbe; darum lieben dich die magde.

4. Beuch mich die nach, fo lauffen wir. Der tonig führet mich in fei: ne tammer; wir freuen uns, und efen an deine liebe mehr, denn an den mein. Die frommen lieben * Jer. 51, 3.

dich. 5. Ich bin schwarf aber gar lieblich, ihr tochter Jerufalem, mie *die hatten Redar, mie die teppiche Ga-

* \$1.120,5. 6. Gehet mich nicht an, daß ich fo schwarf bin, denn die fonne hat mich fo verbrannt. Meiner mutter finder zurnen mit mir: Man hat mich gur huterin der weinberge ge= fenet; aber meinen meinberg, den ich hatte, habe ich nieht behatet.

7. Sage mir an, du, den meine feele liebet, wo du woideft, wo du ru-heft im mittage? Daf ich nicht hin und her gehen miffe ben den heerden

deiner gefellen.

8. Kenneft du dich nicht, * du fchonfte unter den weibern ; fo gehe hinauf auf die fufftapfen der fchaas fe, und weide deine bocte ben den hirten haufern. *c.5, 9.17.

9. 3ch gleiche bich, meine freundin, meinem reifigen zeuge an den

magen Pharav.
10. Deine backen fiehen lieblich in den fpangen, und dein hals in den fetten.

II. Wir wollen die guldene fpan: gen machen, mit filbern pocflein.

12. Da der tonig fich her mandte, gab mein narde feinen ruch.

13. Mein freund ift mir ein bis schol unrehen, das wischen meinen bruften hanget.

14. Mein freund ift mir ein trau-ben Copher, in den weingarten gu Engeddi

15. Gihe, meine freundin, * du bift fchon bift du, deine augen find wie tauben augen. 16. Gihe, mein freund, du bift fchon und lieblich ; unfer bette gra-

17. Unferer häuser balcken find

cedern, unfere latten find copref-

Das 2. Lapitel.

Lieb und leid ift Chrifto und feis

ner beaut gemein. 1. Jeh bin eine blume zu Saron, Ind eine rose im that.

Steude der braut C

2. Wie eine ro mi; fo ift meir ben tochtern. 3. Wie ein ap milden baumen,

inter den fehnen dem fchatten, d feine frucht ift n *91.61 4. Er führet ler, and die lie

5. Er erqui

bin tranck vo 6. Geine nem haupte, mich. 7. Jah befd

Jerujalem, b ben hinden a meine freun noth reget, b fäut. 8. Das i

freundes, fil auf den berg den hugeln. 9. Mein rehe, oder j Rehet hinte het durchs

gitter. Io. Mei wricht zu freundin, *

II. Denn gangen, ber 12. Die men im la tommen ; fich horen Is. Der

gewonnen,

gen gewont

ruch; fieh und fomm, *; 14. Meir thern, in d deine geftal fimme ; de

und deine g 15. Fahet un fiche, orthen; de tenangen ger

16, Mein f bir fein, der t Sreude der braut Chrifti. (C.2.3.) Galomonis. Sie fuchet u. findet ihn. 663

2. Wie eine rofe unter den dor: nen; fo ift meine freundin unter den tochtern.

3. Wie einapfelbaum unter ben milden baumen, fo ift mein freund unter den fohnen. * 3ch fige unter dem fchatten, defich begehre; und feine frucht ift meiner tehlen fuffe.

* \$1.61.5. \$1.91.1. 4. Er führet mich in den meintel: Ier, und die liebe ift fein panier über mir.

5. Er erquicket mich mit blumen, und labet mich mit apfeln ; denn*ich bin franck por liebe. * c.5,8.

6. Geine lincte liegt unter mei: nem haupte, und feine rechte herget

mich.
7. Ich beschwere euch, ihr tochter ben den vehen, oder ben Jerufalem, ben den reben, ober ben den hinden auf dem felde, daß ihr meine freundin nicht aufwecket, noch reget, bis daß es ihr felbst ge-* c.3,5. taut.

8. Das ift die ftimme meines freundes, fibe, er tommt, und hupfet auf den bergen, und fpringet auf den hügeln.

9. Mein freund ift gleich * einem rehe, oder jungen hirfch. Gihe, er ftehet hinter unferer mand, und fie: het durchs fenfter, und fuctet durchs * c.8,14. gitter.

10. Dlein freund antwortet, und fpricht ju mir: Stehe auf, meine

freundin, *meine schone, und fomme her. *c.1,8. c.4,1. II. Denn fibe, der minter ift per: gangen, ber regen ift meg und dahin.

12. Die blumen find hervor fom: men im lande, der leng ift herben fommen ; und die turteltaube laffet fich horen in unferm lande.

13. Der * feigenbaum hat fnoten gewonnen, die meinftoche haben au: gen gewonnen , und geben ihren ruch; ftehe auf, meine freundin, und tomm, meine fchone, tomm her.

* Matth. 24,32. 14. Meine taube in den felstå: chern, in den fteinrigen, zeige mir deine geftalt, lag mich horen deine ftimme ; denn deine ftimme ift fuffe, und deine geftalt lieblich.

15. Sahet uns die fuchfe, die tleinen fuchfe, die die weinberge berderben; denn unfere weinberge ha= ben augen gewonnen.

16. Mein freund ift mein, und ich bin fein, der unter den rofen meidet, * 1.612.

17. Bis der tag fühle merde, und der schaften weiche. Kehre * um, werde wie ein rehe, mein freund, oder wie ein junger hirsch auf den scheidebergen.

Das 3. Lapitel.

Chriffus feiner firchen gewaltis

ger schutz. I. Ch suchte des nachts in meis nem bette, den meine feele lies bet; ich * fuchte, aber ich fand ihn * c.5, 6.

2. Ich wil auffichen, und in der fadt umgehen auf ben gaffen und ftraffen, und fuchen, den meine feele liebet. 3ch suchte, aber ich fand ihn nicht.

3. Es funden mich die machter, die in der ftadt umgehen : Sabt ihr nicht gefehen, den meine feele liebet?

4. Da ich ein wenig vor ihnen u= ber tam, da fand ich, den meine feele liebet. Ich halte ihn, und wil ihn nicht lassen, bis * ich ihn bringe in meiner mutter haus, in meiner mut: * c. 8, 2.

ter fammer. * c. 8, 2. 5. Ich beschwere euch, ihr tachter ju Jerufalem, ben den rehen, oder hinden auf dem felde, + daß ihr meis ne freundin nicht aufwecket, noch reget, bis daß es ihr felbft gefauet.

*c.2.7. c.5,8. † c.8,4.
6. Wer ist die, die herauf gehet auf der musten, wie ein gerader rauch, wie ein geräuch von mir: rhen, wenhranch, und auerlen pulver

eines apothefers? 7. Gihe, um das bette Galomo her fteben fechaig ftarcten, auf den

ftarcken in Ifrael. 8. Gie halten aue fchwerter, und find geschickt ju ftreiten. Gin iegli= cher hat fein * schwert an feiner hiften, um der furcht millen in der nacht. * Pf.45,4. † Pf.91,5. 9. Der tönig Salomo ließ ihm eie

ne fanfte machen won holf auß Li=

10. Derfelben faulen maren filbern, die decke gulden, der fig pur= purn, der boden mitten inne mar lieblich gepflastert, um der tochter willen ju Jerufalem.

II. Gehet herauf, und schauet an, ihr tochter Bion, den fonig Salomo, in der frone, damit ihn feine mutter getronet hat, am tage feiner hochzeit, und am tage der freude feines hergens.

DAS

n den weingarten 33 ine freundin, * du bift bift du, deine augen augen. * c.2,14. iein freund, du bift ch; unfer bette graf-

(2.) nach Chrise

, daß er finde and

und farieb rechte

orte der weifen fal

1, gefdrieben burd gerfammlungen, un

, mein fohn, voras

enn viel bucherns

de: und viel prett

s die haupffumnt

en: Fürchte Got gebote; denn das 30

Schen zu. *J Zim.16

t wird alle werd

ien, das verborga

dich nicht, # ht

weibern; fo yk

ftapfen der fchat ne bocte ben den

id, meine freun:

figen zeuge an den

den fiehen lieblid

, und dein hals it

n die guldene fpat

t filbern poctlein.

nig sich her wandt

das zwischen meint

cound ift mir ein frak

feinen ruch. und ift mir ein ti

* 0.5, 9.17.

ut ober bofe.

en gegeben.

rheit

haufer balden find re latter find opposit 2, Sapitel.

leid iff Christo und feis mein. eine blume ju Caran nerose im that. This

Das 4. Lapitel.

Schonheit der kirchen eine Ina:

I. She, meine freundin, du bift fichen, fibe, schon bift du Deine augen sind wie taubenaugen, zwitchen deinen zöpfen. *Dein haarift wie die ziegenheerde, die beschoven sind, auf dem berge Bilead. *c.6,4.

2. Deine * jahne find wie die heerde mit beschnickener wolke, die auf der schwemme kommen, die altzumal zwillinge tragen, und ist feine unter ihnen unspuchtbar. *c.6, 5.

3. Deine lippen find wie eine rofinfarbe ichnur, und deine vode liebtich. *Deine mangen find wie der rig am granatapfel, zwischen deinen göbfen. *c.6/6.

4. Dein hals * ift wie der thurn David mit bruftwehr gebauet, daran tausend schilde hangen, und allerlen maffen der ftarcten. *c.7/4.

5. Deine * 3mo brufte find mie 3men junge rehezwillinge, die unter den rofen meiden. *c,7,3.

6. Bis * der tag fühle werde und der schatten weiche. Ich wil zum myrcheuberge gehen, und zum wenherauchhügel. *c.2/17.

7. Du bift allerding schon, meine sveundin, und iste ein flecken an dir. * Pf. 45,14. Eph. 5,27.

8. Komm, meine braut, vom Libanon, fomm vom Libanon. Sche herein, feit her von der höhe Amana, von der höhe Senir und Hermon, von den wohnungen der löwen, von den bergen der leoparden.

9. Du haft mir das hert genommen, meine schwefter, liebe braut, mit deiner augen einem, und mit deiner halstetten einer.

Io. Wie ichon find deine brufte, meine schwester, liebe braut! Deine brufte find lieblicher denn mein, und der geruch deiner salben übertrifft

alle würche.

11. Deine lippen, meine braut, find wie trieffender honigfeim; Honig und milch ist unter deiner zunz gen, und deiner tleider geruch ist wie der geruch Libanon.

12. Meine schwester, liebe braut, du bist ein verschlossener garten, eiz ne verschlossene quelle, ein versiez geter born.

13. Dein gewächse ift wie ein luftgarten von granatäpfeln, mit edlen früchten, Enpern mit narden, 14. Narden mit fafran, talmus und chnnamen, mit attersen bäumen des wendrauchs, myrchen und aloes, mit allen besten wurken.

15. Wie ein gartenbrunn, wie ein born lebendiger wasser, die vom Libano fliessen.

16. Stehe auf, nordwind, und tomm, judwind, und wehe durch meinen garten, daß feine würche trieffen.

Das 5. Lapitel.

Christus wird von der kirche auff liebe zu Baste Beladen, und seine schöne Belobet.

17.9) Gin freund tomme in feinen frichte.

Can. 3. v. 1. Ich * fomme, meine schwester, liebe braut, in meinen gareten; ich habe meine myrrhen sammt meinen würsen abgebrochen; ich habe meines seims sammt meinem honig gessen; ich habe meines weins sammt meiner mileh gefrunzeten. Esset, meine lieben, und trinztet, meine freunde, und werdet runnten.

2. Ich schlafe, aber mein hert wachet: Da ift die stimme meines
freundes, der anklopfet: Thue mir auf, liebe freundin, meine schwester, meine taube, meine fromme, denn mein haupt ist vou thaues, und meine locken voll nachtstropfen.

5. Ich thabe meinen vock aufgegogen, wie folt ich ihn wieder angrehen? Ich habe meine füsse grang schon, wie sout ich sie wieder besudeln? *Ep. Jud. v. 23.

4. Aber mein freund fteckete feine hand durchs loch, und mein leib er gitterte davor.

5. Da ftind Ich auf, daß ich meinem freunde aufthäte; meine hande troffen mit myerhen, und myerhen lieffen über meine finger, an dem riegel am ichloß.

6. Und da ich meinem freunde aufgethan hatte, war er weg und hingggangen. Da ging meine feele herauk nach seinem worte, ich suchte ihn, aber ich sand ihn nicht; ich rief, aber er antwortete mir nicht.

7. Es funden mich die hater, die in der stadt umgehen, die schlugen mich wund; die hater auf der mauzen nahmen mir meinen schleper,

. जिंदी

84444 Chrifti, & Jaberdmer in fierfelem, fi trunt, fo faget ihr riant liege. 9. Was ift dein benden, o du f miben. Was in dern feunden, itmoren haft? 10. Wein fr mth, angerto

inden.
11. Gein hat
Geine locker
wie ein rabe.
12. Geine*,
augen, an de
milch gewosche
fülle.

15. Seine machsende witheter. *S rosen, die m trieffen.
14. Sein ne ringe voll

iff wie rein c

geschmützt.
15. Gein stein, gegeschen. Gein außerwählt 16. Gei lieblich, gemein freunter Feruse

Die fier von Chris 17. 13 gg terden we freund hin wir mit dir Cap. 6. v ab geganger den wörtigär unter den ge 2. Olein

bin fein, de weidet, 3. Du bist mie Thirza, streeflich wie 4. Wende tein sie machen wie auf de auf de weige de auf de auf de auf de weiden.

form find.

.) Bielad, ihn zugth mit fofran, talmi nhrauchs , myrrin it allen beften nic

artenbrunn, wie en r maffer, die von &

auf, nordwind, m id, und wehe durch , daß feine mich

. Lapitel. d von der tirche auf seladen, und feu

d fomme in feine h * fomme, meine ut, in meinen gor

ie mprehen fammt bgebrochen; id fammt meinen h habe meines er milch getrun: lieben, und trinder und werdet ber mein herf ma: ie ftimme meines opfet: Thue mit , meine schwefter,

e fromme, denn thaues, und chtstropfen, en rock aufgezo: m wieder angte: eine fuffe geng: fie wieder befuund fectete feine ind mein leib er:

ruf, daß ich meis te; meine hande. y und myrchen finger, an dem

tem freunde aufer meg und hin: ging meine feele m moste, ich fuch: ud ihn nicht; ich ortete mir nicht. ich die hiter, die ehen, die schlugen fiter auf der man neinen schlener.

Bebonheit Chriffi, (C.S.6.7. Galomonis.

8. Jich * beschwere euch, ihr toch-ter Jerusalem, findet ihr meinen freund, so saget ihm, daß ich vor lie-* c.2,7. c.3,5. be franck liege.

9. Was ift dein freund por andern freunden, o du schönefte unter den weibern? Was ift dein freund vor andern freunden, daß du uns fo be: schworen hast?

10. Mein freund ift weiß und roth, angertohren unter viel tau:

fenden.

II. Gein haupt ift das feinfte gold. Ceine locken find traus, ichwarg

mie ein rabe.

12. Geine augen find wie tanben: augen, an den mafferbachen, mit milch gemafchen, und ftehen in der

fute. *c.4/1.
13. Seine backen find wie die wachsende wursgaftelein der app thefer. * Geine lippen find wie rosen, die mit fliessender myrrhen * \$5.45,3. trieffen.

14. Geine hande find wie gulde: ne ringe boll turchiffen. Gein leib ift wie rein elfenbein mit fapphiren

geschmittt. 15. Geine beine find wie marmel: faufen, gegründer auf gulbenen füf-fen. Seine geftalt ift wie Libanon, außerwählt wie cedern.

16. Geine tehle ift fuffe und gant lieblich. Gin folcher ift mein freund, mein freund ift ein folcher, ihr toch: ter Jerufalem.

Das 6. Lapitet.

Die firche wird aufihr befantniß von Christo gelobet und befucht

17. Dift denn dein freund hin-gegangen, o du fchanfte un-ter den meibern? Wo hat fich dein freund hin gemandt? Go wollen wir mit dir ihn fuchen.

Cap. 6. v. 1. Mein freund ift hin: ab gegangen in feinen garten, gu den murggartlein, dafi er fich weide unter den garten, und rofen breche. 2. Mein freund ift mein, und ich

bin fein , der unter den rofen fich

3. Du bift ichon, meine freundin, wie Thirza, lieblich wie Jerufatem, Schrecklich wie heerspiken.

4. Wende deine augen bon mir, denn fie machen mich brunftig. Deine * haare find wie eine heerde gie: gen, die auf dem berge Gilead ge= fchoren find.

5. Deine * jahne find wie eine heerde schaafe, die auf der schwem: me tommen, die allzumal zwillinge tragen, und ift feines unfruchtbar *c.4,2. unter ihnen.

und feiner firche.

665

6. Deine * mangen find wie ein rig am granatapfel, amifchen beinen depfen.

7. Sechzig ift der toniginnen, und achtzig der tebsweiber, und * der jungfrauen ift teine zahl. *Mf.45/15.

8. Aber Gine * ift meine taube,

meine fromme, Gine ift ihrer mutter die liebste, und die außermahlte ih: rer mutter. Da fie die tochter fa: hen, preiseten fie diefelbige felig, die Ebniginnen und tebsmeiber lobeten fie. *c.5,2.

9. Mer ift, die hervor bricht, wie die morgenrothe, schon wie der mond, außermahlt wie die sonne, febrecklich wie die heerspigen?

10. 3ch bin hinab in den nufigar: ten gegangen, du schaufen die ftrauch: lein am bach , zu schauen , ob der wein foct blichete, ob die granatapfel gruneten,

II. Meine feele mnfite es nicht, daß er mich jum magen Umminadib ge:

fest hatte.

12. Kihre wieder, fehre wieder, o Gulamith, tehre wieder, tehre mieder, daß mir dich fchauen. Bas fehet ihr an, Gulamith? den reigen zu Mahanaim.

Das 7. Lapitel.

Cerners lob und gebet der firchen. 1. 233e schon ift dein gang in den schuhen, du fürsten tochter. Deine lenden fiehen gleich an einander, wie zwo fpangen, die des meifters hand gemacht hat.

2. Dein nabel ift wie ein runder becher, dem nimmer getrancte man: gelt. Dein bauch ift wie ein wei-genhaufen, umfteckt mit rofen. 3. Deine * smo brifte find wie

smen junge rehe smillinge. *c.4/5. 4. Dein * hals ift wie ein elfen= beinen thurn. Deine augen find wie die teiche zu hesbon, am thor Deine nafe ift wie Bathrabbim. der thurn auf Libanon, der gegen

* c.4,4. Damafcon fiehet. 5. Dein haupt ftehet auf dir, wie Carmelus. Das haar auf deinem haupte ift wie der purpur des toni:

ges in falten gebunden.

6. Wie

